

CARTA VMNÁÁⁿ VMNAAⁿ YEⁿ'E 'IIⁿ'YĀⁿ YEⁿ'E YĀĀⁿ TESALÓNICA

Pablo ndúúćū compañeros yeⁿ'é yā idinguúⁿ yā carta 'cūū yeⁿ'e 'iiⁿ'yāⁿ yeⁿ'e yaāćū na yāāⁿ Tesalónica

¹ 'Úú, Pablo, idinguúⁿ carta 'cūū ndúúćū saⁿ'a Silvano ndúúćū saⁿ'ā Timoteo yeⁿ'e hermanos yeⁿ'e yú chi caⁿ'á yā na yaāćū yeⁿ'e yāāⁿ Tesalónica, 'iiⁿ'yāⁿ chi yeⁿ'é Ndyuūs Chiida yú níćú yeⁿ'é Señor Jesucristo. Neⁿ'é 'nū chi Ndyuūs Chiida yú ndúúćū Señor Jesucristo téé yā ndís'tiī nducuéⁿ'ē vaadī n'dai yeⁿ'é yā, ní vaadī 'diīīⁿ yeⁿ'é yā canee na staava yeⁿ'é nī.

'Tiⁿ'yāⁿ yeⁿ'e yāāⁿ Tesalónica din'daacá yā ní diitu i'téénu yā Jesucristo

² Ca'á 'nū gracias nanááⁿ Ndyuūs cáávā nducyaaca ndís'tiī ní taachi caaⁿ'maⁿ'ngua'á 'nū inin'gáácú 'nū yeⁿ'e ndís'tiī. ³ Ní taachi ngaⁿ'angua'á 'nū nanááⁿ Ndyuūs Chiida yú, ngaⁿ'angua'á 'nū yeⁿ'e ntiiⁿ'nyuⁿ chi diīⁿ nī caati i'téénu cá nī ní chí neⁿ'e cá nī nducyaaca 'iiⁿ'yāⁿ ní chí nginneé yā 'iiⁿ'yāⁿ. Ní cuchéé nī yeⁿ'e tanducuéⁿ'ē. Ní 'áámá canee nī ndúúćū chi i'téénu nī caati cūnee ngiinú nī chí Señor Jesucristo yeⁿ'e yú caⁿ'á yā téé yā chiīⁿ chi cuuvi yeⁿ'é nī. ⁴ Ndís'tiī, hermanos yeⁿ'é 'nū, Ndyuūs neⁿ'é yā ndís'tiī. Ní deenú 'nū chi Ndyuūs ndεεve yā ndís'tiī chi ndís'tiī cuuvi yeⁿ'é yā ndís'tiī. ⁵ Taachi ngaⁿ'a 'nū nduudu

cuaacu ye^{n'}é Ndyuūs nanááⁿ ndís'tiī nguεε dámaāⁿ nga^{n'}á 'nū nduudu miiⁿ ndúú^{cū} nduudu ye^{n'}é 'nū ti ndúú^{cū} poder ye^{n'}ē Espíritu N'dai ye^{n'}é Ndyuūs. Ní deenú 'nū chi nduudu cuaacu miiⁿ ní cuaacu. Ndís'tiī ní deenú nī du'u sa^{n'}á nús'uu taachi caneé 'nū ndúú^{cū} ndís'tiī nī táácā diíⁿ 'nū caati maáⁿ nī cuuvi 'cuεεtinéé n'daaca nī.

6 Ní ndís'tiī ní 'āā diiⁿ nī tan'dúú^{cā} chi nús'uu diiⁿ 'nū ní tan'dúú^{cā} chi diiⁿ Señor Jesucristo ye^{n'}ē yú. Ní i'téénu nī nduudu cuaacu ye^{n'}é Ndyuūs. Ní yeenú nī ndúú^{cū} vaadī yeenú chi Espíritu N'dai ye^{n'}é Ndyuūs tee yā ndís'tiī 'áará chí ch'eenú nī chiī cucáávā chi i'téénu nī. 7 Ní cucáávā chi diiⁿ nī 'tuucā nducyáácá 'iiⁿ'yāⁿ chi i'téénu yā Señor Jesucristo, 'iiⁿ'yāⁿ ye^{n'}e núúⁿmaⁿ yá^{n'}āa Macedonia ndúú^{cū} núúⁿmaⁿ yá^{n'}āa Acaya cuuvi cuta'á ndís'tiī tan'dúú^{cā} 'áámá ejemplo ní diíⁿ yā tan'dúú^{cā} chi diiⁿ nī. 8 Ní ndís'tiī diiⁿ nī chi taná^{n'}ā 'iiⁿ'yāⁿ cuuvi déénu yā nduudu cuaacu ye^{n'}e Señor. Nguεε dámaāⁿ 'iiⁿ'yāⁿ ye^{n'}e yá^{n'}āa Macedonia ndúú^{cū} 'iiⁿ'yāⁿ ye^{n'}e yá^{n'}āa Acaya naati 'iiⁿ'yāⁿ ye^{n'}e nducué^{n'}ē cuaāⁿ 'āā deenú yā chi ndís'tiī i'téénu nī Ndyuūs. Ní nguεε caneé chi caa^{n'}maⁿ cá 'nū dε'ē vεε ye^{n'}e nī ti n'daacā i'téénu nī. 9 Ní nducyaaca 'iiⁿ'yāⁿ nga^{n'}a yā nús'uu ye^{n'}e visita ye^{n'}é 'nu taachi caneé 'nū nguaaⁿ ndís'tiī. Ní nga^{n'}a yā tan'dúú^{cā} chi ndís'tiī s'néeⁿ nī ídolos caavā chi cu'téénu nī Ndyuūs chí canduuchi, Ndyuūs chí cuáácú chi Ndyuūs. Ní tuca'á nī diiⁿ nī ntiíⁿnyuⁿ ye^{n'}é Ndyuūs. 10 'Tiicá ntúūⁿ nga^{n'}a yā chi ndís'tiī cūnee ngiínú nī chi Jesucristo chí Daiya Ndyuūs ní ndaa yā taama vmné^{n'}ēe ye^{n'}ē va'ai chεeti ngu- uvi. Ndyuūs nada'cueeⁿ yā Jesús miíⁿ ye^{n'}ē nguaaⁿ

tiná'n'ā. Níicú Jesucristo mii'n ní 'ii'n'yā'n chi nadanguá'n'ai yā s'uuú'n ye'n'ē castigo chi neenē díitūu ye'n'e tiempo chi cuchī.

2

*Ntii'nyu'n chi dii'n Pablo naachi caneé yā na yāā'n
Tsalónica*

¹ Ndís'tiī, hermanos ye'n'e yú, deenú nī chi tiempo chi caneé 'nū nguaa'n ndís'tiī chi nguεε tandii rá díi'n 'nū ntii'nyu'n ye'n'é Ndyuūs. ² 'Āā deenú nī chi 'āā cuen'é 'nū yāā'n Filipos vmnaa'n chi ndaá 'nū nanáá'n ndís'tiī. Ní déenu nī chi 'ii'n'yā'n mii'nyā nguεε n'daacā díi'n yā nduucú 'nū. Ní nga'n'a taán yā ye'n'é 'nū chi ch'eenú 'nū chii. Níicú taachi ndaá 'nū nanáá'n ndís'tiī, nguεε 'va'á 'nū chi caa'n'mán 'nū nduudu cuaacu chí ngai ye'n'e Cristo 'áará chí deenú 'nū chi vεε cá 'ii'n'yā'n chi contra ye'n'e nús'uu, 'ii'n'yā'n chi nguée n'daacā díi'n yā nduucú 'nū. ³ Caati deenú 'nū chi nga'n'á 'nū nduudu cuaacu mii'n nguée ndúúcū vaanicadíinuu'n ye'n'é 'nū chí nguée n'daacā ndíi nguée ndúú nginnche'ei 'nū 'ii'n'yā'n. ⁴ Naati Ndyuūs n'diichí ya vida ye'n'é 'nū chi n'daacā n'gεεtineé 'nū. Ní tee yā ntii'nyu'n nús'uu chi caa'n'mán 'nū nduudu cuaacu ye'n'ē chi cuuvi nanguá'n'ai 'ii'n'yā'n ye'n'e nuu'ndi ye'n'é yā. Ní nguεε díi'n 'nū ntii'nyu'n mii'n chi cūnee yíinūu 'ii'n'yā'n naati díi'n 'nū chii'n chi ne'n'e Ndyuūs chi snaa'n yā nducué'n'ē chi vεε na staava ye'n'e yú. ⁵ Ní ndís'tiī deenú nī chi nguée nga'n'á 'nū nduudu cuaacu mii'n ndúúcū n'dee n'dái nduudu chi n'dai taavi chí cūnee yíinú nī ye'n'é 'nū. Ní nguée nga'n'á 'nū cáávā chí díi'n 'nū ganar tuūmī. Ndyuūs ní deenú yā ye'n'é 'nū ye'n'e chí díi'n 'nū. ⁶ Mar 'áámá vmné'n'ēe

diín 'nū ntiiⁿnyuⁿ yeⁿ'é Ndyuūs caavā chi 'iiⁿyāⁿ
 cuuvi caaⁿ'máⁿ yā chi n'gεεté 'nū. Ní nguée nanááⁿ
 ndís'tiī, ndíí nguεε nduu nanááⁿ tanáⁿ'a yā. Ní
 deenú 'nū chi cuuvi ch'iⁿ'í 'nū 'iiⁿyāⁿ chi ch'εεte
 maáⁿ 'nū caati Cristo dichó'o yā nús'uu chi diíⁿ
 'nū ntiiⁿnyuⁿ yeⁿ'e apóstoles ní candεé 'nū nduudu
 yeⁿ'é yā. ⁷ Naati 'tíicā diíⁿ 'nū ndúúcu nī tan'dúúcā
 chi ndís'tiī da'caiyāā daiyá 'nū. Niicu tan'dúúcā
 chi diiⁿ 'áámá n'daataá ndúúcu daiyá yā taachi
 idi'cuiitá yā ní diíⁿ yā cuidado daiyá yā, 'tíicā diíⁿ
 'nū ndúúcu nī. Ní n'daacā ngaⁿ'á 'nū ndúúcu
 nī ndúúcu vaadī n'giinu. ⁸ Ní 'tíicā neⁿ'e cá 'nū
 ndís'tiī chi neⁿ'é 'nū tee 'nū ndís'tiī nguée dámaāⁿ
 nduudu cuaacu yeⁿ'é Ndyuūs, naati 'tiicā ntuūⁿ
 neⁿ'é 'nū 'cuuví 'nū cáávā ndís'tiī caati 'āā neⁿ'e
 taavi cá 'nū ndís'tiī. ⁹ Ndís'tiī hermanos yeⁿ'e yú,
 n'gaacu nī yeⁿ'e ntiiⁿnyuⁿ chi diiⁿ cá 'nū nī ngaⁿ'á
 'nū nduudu cuaacu yeⁿ'é Ndyuūs nanááⁿ ndís'tiī.
 Ní diíⁿ 'nū ntiiⁿnyuⁿ ndúúcu ta'á 'nū ndíí nguuvi
 ndíí n'gaaⁿ cáávā chi véé necesidades yeⁿ'é 'nū.
 Ní nguée di'vaachí 'nū ndís'tiī yeⁿ'e dé'ε vεε. ¹⁰ Ní
 ndís'tiī ní testigos yeⁿ'é 'nū. 'Tiicā ntúūⁿ Ndyuūs ní
 testigo yeⁿ'é 'nū tan'dúúcā chi 'cuεεtinee n'daacá
 'nū ní diíⁿ 'nū dendu'ū chi cuaacu taachi caneé
 'nū nguaaⁿ ndis'tiī chi i'téenu nī Señor Jesucristo.
 Ní nguée mar 'áámá 'iiⁿyāⁿ cuuvi caaⁿ'maⁿ yā chi
 nguée n'daacā diíⁿ 'nū. ¹¹ Ní 'tiicā ntúūⁿ ndís'tiī
 deenú nī tan'dúúcā chi diíⁿ 'nū ndúúcu ca'áámá
 ca'áámá ndís'tiī. Ní diíⁿ 'nū tan'dúúcā chi nús'uu
 ní chiidá nī nī ndís'tiī ní daiyá 'nū ní tee 'nū
 consejo ndís'tiī ndúúcu 'viich'εεtíínūⁿ. ¹² Ní ch'iⁿ'i
 'nū ndís'tiī tan'dúúcā chi cuuvi n'gεεtinee n'daacá
 nī nanááⁿ Ndyuūs caati ndís'tiī ní yeⁿ'é Ndyuūs

ndís'tiī. Ní Ndyuūs ní yaa'ví yā ndís'tiī chi cuuvi ndaa nī naachi Ndyuūs ngaⁿ'a ntiinyúⁿ yā. Ní véé nducuén'ē cosas chí n'dai yeⁿ'é nī. ¹³ Níicú cáávā nducuén'ē chuū cueⁿ'e daāⁿmaⁿ ní ca'á 'nū gracias Ndyuūs caati taachi ndís'tiī ní ch'iinniveéⁿ nī nduudu yeⁿ'é Ndyuūs chi ngaⁿ'á 'nū nanááⁿ ndís'tiī, chí'téenu nī nduudu miiⁿ chi nduudu yeⁿ'é Ndyuūs ní nguéeⁿ nduudu chi yeⁿ'e 'iinyāⁿ. Ní cuaacu chi nduudu miiⁿ ní yeⁿ'é Ndyuūs caati diiⁿ ntiinyuⁿ na vida yeⁿ'é ndís'tiī chí i'téenu nī. ¹⁴ Ndís'tiī, hermanos yeⁿ'é 'nū. Dáámá cho'o yeⁿ'e ndís'tiī taachi n'geenú nī ngii cucáávā chí diiⁿ 'iinyāⁿ Israel chí paisanos yeⁿ'é nī ndúúcu nī. Chó'ōo ntúūⁿ yeⁿ'e 'iinyāⁿ chí naⁿ'á yā yaácū naachi 'iinyāⁿ i'téenu yā Jesucristo na yáⁿ'āa Judea caati 'tíicā diiⁿ 'iinyāⁿ Israel chí paisanos yeⁿ'é yā ndúúcu yā. ¹⁵ Maaⁿ 'iinyāⁿ paisanos chí 'iinyāⁿ Israel ch'iinun yā Señor Jesucristo yeⁿ'e yú tan'dúúcu chí diiⁿ yā ndúúcu profetas chí ngaⁿ'á yā nduudu cuaacu yeⁿ'é Ndyuūs tiempo chí 'āā chó'ōo. Ní 'iinyāⁿ s'een can'dáa yā s'uuúⁿ ní diiⁿ chí n'geenu yú ngii. Ní nguéeⁿ diiⁿ yā chiiⁿ chí Ndyuūs neⁿ'é yā chí diiⁿ yā ní contra yā nducyaaca 'iinyāⁿ. ¹⁶ Ní taachi neⁿ'é 'nū ngaⁿ'á 'nū nduudu cuaacu nanááⁿ 'iinyāⁿ chí nguéeⁿ yeⁿ'e ndaata yeⁿ'é yā caati cuuví nnguaⁿ'ai yā, 'iinyāⁿ s'een chí paisanos yeⁿ'é nī nguéeⁿ n'guún yā chí ngaⁿ'á 'nū. 'Tíicā nī véé cá nuuⁿndi yeⁿ'é yā. 'Tíicā diiⁿ yā maaⁿ naati cuayiivi Ndyuūs caⁿ'á yā chí ca'a yā 'iinyāⁿ s'een 'áámá castigo chí neenē diitūu ca.

Pablo neⁿ'é yā caⁿ'á yā taama vmnéⁿ'ēe ní n'diichi yā 'iinyāⁿ yeⁿ'e yáāⁿ Tesalónica

17 Ndís'tiī hermanos ye'n'e yú 'áará chí maaⁿ ní ya'n'ai snée 'nū ye'n'e ndís'tiī ní nguéeⁿ cuuvi naáⁿ 'nū ndís'tiī nadacadiinúúⁿ 'nū ye'n'e ndís'tiī. Nééné ne'n'é 'nū cunée 'nū ndúúcū ndís'tiī ní n'diichí 'nū ndís'tiī. 18 Ní diiⁿ 'nū nducuéⁿē chí cuuví 'nū ti cuuvi ndaá 'nū nanááⁿ ndís'tiī. Ní 'úú Pablo 'naaⁿ tiempo canee listo chí na'á naati yááⁿn'guiinūuⁿ diiⁿ sa chí nguεε cuuvi ndaá. 19 ¿De'ē cáávā chí snée ngiinu 'nū ní yeenú 'nū? Snée ngiinu 'nū ní yeenú 'nū ti cuuvi candéⁿ 'nū ndís'tiī nanááⁿ Jesu-cristo taachi ndaa yā taama vmnéⁿēe. 20 Cuaacu níⁿnyuⁿ chí ndís'tiī chí i'téenu nī ní diiⁿ chí nééné yeenú 'nū cáávā chí diiⁿ 'nū ntiiⁿnyuⁿ ye'n'é Ndyuūs nguaaⁿ ndís'tiī.

3

1 Ní taachi 'āā ntéeⁿ cuchéⁿ 'nū chí nguéeⁿ ndaa 'nū nanááⁿ ndís'tiī, tuu'mi ní nadicadiínuuⁿ 'nū chí n'daacā chí maáⁿ 'nū n'gεεtineé 'nū na yāáⁿ Atenas. 2 Ní dicho'ó 'nū Timoteo chí hermano ye'n'ē yú chí cuuvi n'diichí sa ndís'tiī taacā snée nī. Sa'n'ā miiⁿ 'āā diiⁿ sa ntiiⁿnyuⁿ ye'n'é Ndyuūs daama nduucú 'nū ní ngaⁿ'a sa nduudu cuaacu ye'n'é Cristo chí diiⁿ chí nadinguáⁿ'ai 'iiⁿ'yāⁿ. Sa'n'ā miiⁿ ní cuuví cūnnee sa ndís'tiī ní téé sa 'viich'εtíinūuⁿ ndís'tiī. Ní cuuví cūnee diitu cá nī ndúúcū chí i'téenu nī. Cáávā chuū dichó'ó 'nū Timoteo. 3 Nguεε ne'n'é 'nū chí ndís'tiī ndaacadaamí nī ye'n'e Jesucristo chí nguεε i'téenu nī Jesucristo cucáávā chí n'geenu nī ngii. 'Āā deenu nī chí canee chí 'cueenu nī cuuvi caati i'téenu nī Jesucristo. 4 Ní cuaacú taachí ch'εtineé 'nū ndúúcū ndís'tiī chíi 'nū ndís'tiī chí ndaa tiempo chí canée chí 'cueenu yú cuuvi tan'dúúcā chí chó'ōo ye'n'é nī. Chuū ní ndís'tiī déenu nī. 5 Ní cáávā

chuū taachi 'āā ntéé chéé chi nguée n'giindiveén ye'né ndís'tiī cho'ó hermano Timoteo chí 'úú cuuvi deenú táácā sneé nī ndúúcū chí i'téenu nī. Caati 'úú 'va'á chí yáá'n'guiinūuⁿ diiⁿ chí nguée i'téenu nī ní maaⁿ ní nguée dichíí'vē ntiiⁿnyuⁿ chí 'āā diiⁿ 'nū nguaaⁿ ndís'tiī.

⁶ Naati maaⁿ ní Timoteo chí chíica sá ye'n'e ndís'tiī chí snee na yáāⁿ Tesalónica ndaā sa nanaáⁿ 'nū. Ní yaa'vi sa nús'uuⁿ chí n'daacā n'dai snee nī ti i'téenu nī Ndyuūs. Ní ngaⁿ'a ntúūⁿ sā chí ne'n'e nī nducyaaca 'iiⁿyāⁿ. Ní yaa'vi sa nús'uu chí cueⁿe daāⁿmaⁿ n'gaacu nī ye'n'é 'nū ní ne'n'é nī nús'uu. Ní néené ne'n'é nī n'diichí nī nús'uu. Ní nús'uu ne'n'e ntúūⁿ 'nū n'diichí 'nū ndís'tiī. ⁷ Ní ndís'tiī hermanos ye'n'é 'nū cucáávā chí n'giindiveén 'nū ye'n'e ndís'tiī chí díitū canee nī ndúúcū chí i'téenu nī ye'n'e Señor Jesucristo ye'n'e yú maaⁿ ní véé 'vi-ich'εtíínuuⁿ ye'n'é 'nū ye'n'e tanducuén'ē chí ch'eenú 'nū chí. ⁸ Ní snéé 'nū tan'dúúcā chí véé vida ngai ye'n'é 'nū ti n'giindiveén 'nū chí n'daacā n'dai canee nī maaⁿ chí ndís'tiī ní ye'n'e Señor Jesucristo ndís'tiī. ⁹ Maaⁿ ní gracias cuuvi nca'á 'nū Ndyuūs Chiida yú cucáávā ndís'tiī ní cucáávā chí ndís'tiī diiⁿ nī chí yeenu taaví 'nū taachi ngaⁿ'angua'á 'nū caavā ndís'tiī ndúúcū Ndyuūs Chiida yú. ¹⁰ Ní ngaⁿ'angua'á 'nū ndíí nguuvi ndii n'gaaⁿ chí Ndyuūs diiⁿ yā chí ndaá 'nū naachi snée nī. Níicú cūnnee 'nū ndís'tiī níicú cuuvi cu'téenu cá nī ye'n'e Señor Jesucristo ye'n'e yú.

¹¹ Ne'n'é 'nū chí Ndyuūs Chiida yú ndúúcū Señor Jesucristo ye'n'e yú cūnnee yā nús'uu caati cuuvi ndaa 'nū nanááⁿ ndís'tiī. ¹² Ní Señor Jesucristo ye'n'e yú cūnnéé yā ndís'tiī caati cuuvi ne'n'e cá nī

nducyáá cá 'ií' yāⁿ. Ní dineⁿ e taavi cá nī tan'dúú cá nūs'uu neⁿ e taavi cá 'nū ndís'tī. ¹³ Ní Ndyuūs cuuvi cūnnee yā ndís'tī chi 'áámá canéé vaadī neⁿ e yeⁿ 'é yā na staava yeⁿ 'é nī. Ní nguée véé nuuⁿ ndi yeⁿ 'é nī. Ní canéé δεενε staava yeⁿ 'é nī nanááⁿ Ndyuūs Chiida yú taachi ndaa Señor Jesucristo yeⁿ 'ē yú ndúú cū nducyáá cá 'ií' yāⁿ chi i'téenu yā 'yā.

4

Yeⁿ 'ē tan'dúú cá chi Ndyuūs neⁿ 'é yā chi 'cuεtinee yú

¹ Maaⁿ ní di'cuítu ca 'nū ndís'tī hermanos yeⁿ 'e yú ní ngiicá 'nū ndís'tī nanááⁿ Jesucristo chi diíⁿ nī chuū. Tan'dúú cá chi ca'cueéⁿ 'nū ndís'tī táá cá chi cuuvi n'gεtineé nī tan'dúú cá Ndyuūs neⁿ 'é yā, 'tíicā 'āā diíⁿ nī. Ní 'tiicá ntúūⁿ diíⁿ cá nī cuen^e daāⁿ maⁿ ní ngo'o cá diíⁿ nī.

² Ndís'tī ní deenú nī tan'dúú cá chí chi'cueeⁿ 'nū nanááⁿ ndís'tī caati Ndyuūs dicho'ó yā nūs'uu. ³ Ní Ndyuūs neⁿ 'é yā chi ndís'tī n'gεtinéé n'daacá nī. Ní nducuéⁿ 'e chi diíⁿ nī, diíⁿ nī ti yeⁿ 'é Ndyuūs ndís'tī. Ní nguée caⁿ 'á nī ndúú cū 'ií' yāⁿ chi nguée isaⁿ 'a o n'daataá yeⁿ 'é nī. ⁴ Ní ca'áámá ca'aama ndís'tī chi saⁿ 'ā canee chi déenu nī tan'dúú cá chi cuuvi cutaⁿ 'á nī n'daataá yeⁿ 'é nī ní 'caandavaacú nī. Ní canee n'daacá nī ndúú cū n'daataá yeⁿ 'é nī. Ní dinéⁿ 'e nī n'daataá yeⁿ 'é nī. ⁵ Nguée diíⁿ nī cosa chi nguée n'daacā ndúú cū cuerpo yeⁿ 'ē tá tan'dúú cá chi diíⁿ tanáⁿ 'ā 'ií' yāⁿ chi nguée yeⁿ 'ē ndaata 'ií' yāⁿ Israel, 'ií' yāⁿ chi nguée déenu yā Ndyuūs. ⁶ Ní mar 'áámá yú chi sáⁿ 'ā nguée caⁿ 'a sa ndúú cū n'daataá chi nguée yeⁿ 'e sa o n'daataá nguée caⁿ 'a tá ndúú cū 'áámá isáⁿ 'ā chi nguée yeⁿ 'e

tá caati Señor Jesucristo ye^{n'}ē yú ca'á yā 'i^{i'}n'yāⁿ miiⁿ 'áámá castigo chí ch'εεε caavā nuuⁿndi chí 'tíicā ye^{n'}é yā. Ní ye^{n'}é chuū 'āā n'diichi yú na vida ye^{n'}e hermanos ye^{n'}e yú chí diíⁿ yā 'túúcā chí nginnche'éi yā hermano ye^{n'}é yā. Ní nguéeⁿ n'daacā chuū. ⁷ 'Tíicā Ndyuūs yaa'ví yā s'uuúⁿ chí cuuvi ye^{n'}é yā s'uuúⁿ cáávā chí diiⁿ yú nducuén^{'e} chí n'daacā nguéeⁿ caavā chí diiⁿ yú cosas chí nguéeⁿ n'daacā. ⁸ 'Tíicā 'i^{i'}n'yāⁿ chí nguéeⁿ diíⁿ yā tan'dúúcā chí ngi'cueén^{'n}ū. Ndís'tiī nguéeⁿ idi'vaachí yā mar 'áámá 'i^{i'}n'yāⁿ. Dámaāⁿ di'vaachí yā Ndyuūs caati Ndyuūs téē yā Espíritu N'dai ye^{n'}é yā s'uuúⁿ. ⁹ 'Úú nguéeⁿ caneé chí dinguúⁿ ye^{n'}é ndís'tiī tan'dúúcā chí caneé chí ne^{n'}é nī nducyaaca 'i^{i'}n'yāⁿ chí ye^{n'}e Cristo chí hermanos ye^{n'}ē yú. Deenú chí Ndyuūs maán^{'n} yā ngi'cueén^{'n} yā ndís'tiī tan'duucā chí caneé chí dine^{n'}é nī 'áámá nī ndúúcū taama nī. ¹⁰ Cuáácú chí ne^{n'}é nī nducyaaca hermanos ye^{n'}ē yú chí snéeⁿ na yá^{n'}āa Macedonia naati maaⁿ ní di'cuítu ca^{n'}a 'nū chí diné^{n'}e ca nī hermanos ye^{n'}e nī. ¹¹ Ngiicá 'nū chí ch'εεtinéeⁿ n'daacá nī nguaaⁿ nducyaaca nī ndúúcū vaadī 'diiíⁿ. Ní diíⁿ nī ntiiⁿnyuⁿ ye^{n'}ē maán^{'n} nī ndúúcū ta'á nī tan'dúúcā chí n'gi^{n'}i 'nū ndís'tiī. ¹² Ní diíⁿ nī 'tuucā caati 'i^{i'}n'yāⁿ chí nguεε i'téenu yā Jesucristo ye^{n'}e yú cuuvi diíⁿ yā respetar ndís'tiī ní véé necesidades ye^{n'}é nī.

Ye^{n'}ē chí ndaa Jesucristo taama vmné^{n'}ēē

¹³ Ndís'tiī hermanos ye^{n'}é 'nū, nguéeⁿ ne^{n'}é 'nū chí nguéeⁿ cadíínuuⁿ nī ye^{n'}e chí cuchíi ye^{n'}e 'i^{i'}n'yāⁿ chí n'díi caati nguéeⁿ cuuvi ndaachii nuuⁿ nī tan'dúúcā taná^{n'}ā 'i^{i'}n'yāⁿ chí nguéeⁿ cunee ngiinú yā chí ndaa Jesucristo taama vmné^{n'}ēē. ¹⁴ Ní

'tíicā tan'duucā chi i'teenu yú chí Jesucristo ch'i
yā ní nduuchí yā ye'n'ē nguaan tinán'ā, 'tiicā ntúūn
i'teenu yú chi taachi Ndyuūs dicho'ó yā Jesucristo
taama vmné'n'ēe, Cristo miiⁿ ní ndεε yā ndúúcu
yā nducyaaca 'ii'n'yāⁿ chi 'āā n'díí ní 'āā i'téenu yā
Señor Jesucristo ye'n'ē yú. ¹⁵ Ní cáāvā chuū yaa'ví
'nū ndís'tiī chuū tan'dúúcu chi Señor chi'cueéⁿ yā
nú's'uu. S'uuúⁿ chi canduuchi yú ní canee yú
na i'n'yee^{ndí} 'cūū ndíí ndaa Señor ye'n'ē yú nguée
can'dáánaaⁿ yú ye'n'e 'ii'n'yāⁿ chi 'āā n'díí. ¹⁶ Caati
maaⁿ Señor Jesucristo ye'n'e yú nch'ééⁿ yā ye'n'ē
va'ai chεεti nguuvi taachí Ndyuūs ca'á yā orden.
Ní ángel chí ch'εεte ca ní caaⁿ'máⁿ yā ní di'cuεεcú yā
trompeta ye'n'ē Ndyuūs. Ní 'ii'n'yāⁿ s'eeⁿ chi 'āā n'díí
chí chí'téenu yā Jesucristo taachi 'ii'n'yāⁿ s'eeⁿ snée
yā i'n'yee^{ndí} 'cūū ní snuuⁿ yā maaⁿ yá'āa, 'ii'n'yāⁿ
s'eeⁿ vmnááⁿ vmnaaⁿ nduuchí yā ye'n'ē nguaan
tinán'ā. ¹⁷ Tuu'mi ní s'uuúⁿ chi sндуuchi yú chí
snee yú na i'n'yee^{ndí} 'cūū, Cristo mííⁿ cuta'á yā
s'uuúⁿ na 'yúúné. Ní ndaa yú na meēeⁿ ndúúcu
tanán'a yā chí 'āā n'díí, ní nducyaaca yú ní dáámá
ndaa yú nanááⁿ Jesucristo na 'yúúné. 'Tíicā ní
'áámá cūnee yú ndúúcu Señor ye'n'ē yú. ¹⁸ Níicú
cáāvā chííⁿ chí nca'a nī 'viich'εεtíínūⁿ 'áámá nī
taama nī ndúúcu nduudu 'cūū.

5

¹ Ndís'tiī hermanos ye'n'ē 'nū, nguée canee chí
dinguúⁿ 'nū ye'n'e ndís'tiī ye'n'e chεε fecha o de'ε
tiempo nduuti chí tiempo 'iiche o 'íí'nūⁿ taachi
ndaā Señor Jesucristo taama vmné'n'ēe. ² Āā deenu
n'daacá nī chí nguuvi chí ndaā Señor Jesucristo
ní nguuvi chí nguée du'ū vεε deenu. Hora miiⁿ

tan'dúúca hora yeⁿ'e n'gaaⁿ chi ndaa 'áámá duucu
 chi 'iiⁿ'yāⁿ nguée déenu yā. ³ Níicú taachi 'tíicā
 ngaⁿ'a 'iiⁿ'yāⁿ: Maaⁿ ní véé vaadi 'diiⁿ ndúúcū yú
 ní seguro chi n'daacā canee yú tuu'mi dácanaaⁿ ní
 ndaa nanááⁿ yeⁿ'é 'iiⁿ'yāⁿ s'eeⁿ tiempo chi dí'cuiinú
 yā 'iiⁿ'yāⁿ. Ní tiempo miiⁿ ndaā tan'dúúcā chi
 ndaā vaadi ya'āi ngii yeⁿ'e 'áámá n'daataá taachi
 'cuundiyaāⁿ daiya tá. Ní yeⁿ'e tiempo miiⁿ 'iiⁿ'yāⁿ
 s'eeⁿ ní nguée cuuvi nánguaⁿ'ai yā yeⁿ'ē. ⁴ Naati
 ndís'tiī hermanos yeⁿ'é nguée canee ní tan'duucā
 chi nguée deenú ní yeⁿ'e chuū, ní ndaā tiempo miiⁿ
 tan'dúúcā tiempo chi ndaa 'áámá chi duucu. ⁵ Ní
 nducyaaca s'uuúⁿ ní yeⁿ'e δεενε s'uuúⁿ ní s'uuúⁿ
 yeⁿ'e nguuvi s'uuúⁿ. Nguée yeⁿ'e n'gaaⁿ s'uuúⁿ
 ndíi nguée yeⁿ'e na maāiⁿ s'uuúⁿ. ⁶ Ní cáávā chuū
 nguée ch'εεtinee yú tan'dúúcā chi 'cuεεti yaadu yú
 tan'dúúcā tanáⁿ'ā 'iiⁿ'yāⁿ chi nguεε cūnee ngiinú yā
 Señor Jesucristo yeⁿ'e yú naati 'cuεεti nduuchi yú,
 níicú cadiiuuⁿ yú. ⁷ 'Iiⁿ'yāⁿ chi cyaadu ní cyaadú
 yā n'gaaⁿ. Ní 'iiⁿ'yāⁿ chi ngii cúú'ví, ní cuuvi cúú'ví
 yā n'gaaⁿ. ⁸ Naati s'uuúⁿ chí yeⁿ'ē nguuvi s'uuúⁿ ní
 'cuεεtinée yaaⁿ yú nguuvi chí ndaa Señor yeⁿ'e yú.
 Ní diiⁿ yú cuidado s'uuúⁿ chi 'aama canee yú lado
 yeⁿ'é Ndyuūs cucáávā chi i'teenu yú. Ní canee chi
 neⁿ'e yú nducyaaca 'iiⁿ'yāⁿ. Ní diiⁿ yú tan'dúúcā
 'áámá soldado diiⁿ yā defender maáⁿ yā ndúúcū
 armadura yeⁿ'é yā. Ní canee yú cūnee ngiiu yú
 nguuvi chi Ndyuūs nadanguáⁿ'ai yā s'uuúⁿ yeⁿ'e
 castigo. Ní chuū ní tan'dúúcā 'aama soldado sta'á
 yā cachucha yeⁿ'e cūū yeⁿ'é yā ní diiⁿ yā defender
 tiíⁿ yā nduūcū. ⁹ Ní Ndyuūs nguée yaa'ví yā s'uuúⁿ
 chí cuuvi yeⁿ'é yā s'uuúⁿ caati téé yā s'uuúⁿ castigo

chi díítūu naati caati nadanguán'ai yā s'uuún yē'ē castigo cucáávā Señor Jesucristo yē'ē yú. ¹⁰ Níicú Jesucristo ch'iī yā na cruz cucááva s'uuún caati maaⁿ ní cuuvi caⁿ'a yú 'cuεetinée yú nduucú yā taachi ndaa yā 'áará chí n'gεetinée yú na iⁿ'yeeⁿdí 'cūū o 'áará chí 'āā ch'iī yú. ¹¹ Ní cáávā chuū ndís'tiī ní nca'á nī 'viich'εtíínūuⁿ ndís'tiī ní di'cuítu nī 'aamá nī ndúúcū taamá nī tan'dúúcā chi maaⁿ 'āā idiīⁿ nī 'aamá nī ndúúcū taamá nī.

Pablo nca'á yā consejo hermanos chi yē'e yāāⁿ Tesalónica

¹² Ní di'cuítu 'nū ndís'tiī chi 'caandiveéⁿ nī yē'e 'iīⁿ'yāⁿ chí diīⁿ ntiiⁿ'nyuⁿ yē'ē Ndyuūs nguāaⁿ ndís'tiī caati 'iīⁿ'yāⁿ miīⁿ ngaⁿ'a ntiiⁿ'nyúⁿ yā ní itée yā consejo ndís'tiī. 'Iīⁿ'yāⁿ s'eeⁿ ní 'iīⁿ'yāⁿ chí Ndyuūs dichó'o yā nanááⁿ ndís'tiī. ¹³ Ní canee chí n'giindiveéⁿ nī ní dineⁿ'e cá nī 'iīⁿ'yāⁿ s'eeⁿ cucáávā chí diīⁿ yā ntiiⁿ'nyuⁿ yē'ē Ndyuūs. Maaⁿ ní 'cuεetinée n'daacá nī 'aamá nī ndúúcū taama nī ndúúcū vaadī 'diīⁿ.

¹⁴ Ní di'cuítu cá 'nū ndís'tiī hermanos yē'e yú chí diīⁿ nī chuū tan'dúúcā chí idinguúnⁿ 'nū. Caaⁿ'máⁿ nī cuuví nī 'iīⁿ'yāⁿ chí nguée neⁿ'e diīⁿ ntiiⁿ'nyuⁿ ní cunnee nī 'iīⁿ'yāⁿ chí 'va'a. Ní ca'á nī 'viich'εtíínūuⁿ yē'e 'iīⁿ'yāⁿ chí duūvá yā. Ní canée chí véé paciencia yē'ē nī ndúúcū nducyaaca 'iīⁿ'yāⁿ.

¹⁵ Ní n'diichí nī chí din'daacá nī ndúúcū 'iīⁿ'yāⁿ chí nguée din'daacá yā nduucú nī. Naati 'tíicā diīⁿ nú'ú yiiⁿ'nuⁿ nī chí din'daacá nī 'áámá nī ndúúcū taamá nī ndúúcū nducyaaca 'iīⁿ'yāⁿ.

¹⁶ Nducuéⁿ'e tiempo ní yeenú nī. ¹⁷ Cuen'e daāⁿmaⁿ ngaⁿ'angua'á nī. ¹⁸ Níicú ca'á nī gracias

Ndyuūs caava nducuén'ē chi cho'ō nuún nī caati 'tíicā nen'é Ndyuūs yen'ē yú chi diín nī ti maaⁿ ní i'téenu nī Cristo Jesús.

¹⁹ Nguεε diín nī chi nguée n'giindiveén nī nduudu yen'e Espíritu N'dai yen'é Ndyuūs. ²⁰ Ní nguée diín nī despreciar nduudu yen'é Ndyuūs chi ngaⁿ'a 'iín'yāⁿ, nduudu chi Espíritu N'dai yen'é Ndyuūs ca'a yā 'iín'yāⁿ. ²¹ N'diichínee nī nducuén'ē dendu'ū nduuti chi n'daacā o nguée. Níicú cuta'á nī yen'e nducuén'ē chi n'daacā ní din'daacá nī. ²² Ní divíi nī yen'e nducuén'ē chi n'diichi nī chi nguée n'daacā.

²³ Ní maaⁿ ní Ndyuūs yen'e yú tee yā vaadi 'diiín s'uuún ní didεεvé n'daacá yā ndís'tiī. Ní candée yā cuidado ndís'tiī ndúúcū espíritu yen'é nī ndúúcū alma yen'é nī ndúúcū cuerpo yen'é nī ndúúcū nducuén'ē vida yen'é nī. Ní 'íicú 'iín'yāⁿ cuuvi caaⁿ'mán yā chi nguεε véé mar 'áámá nuuⁿndi yen'é nī taachi ndaa Señor Jesucristo yen'ē yú taama vmnéⁿ'ēe na iⁿyéénⁿdi 'cūū. ²⁴ Níicú Ndyuūs chi yaa'ví yā ndís'tiī chi cuuvi yen'é yā ndís'tiī diín yā chi véé confianza yen'e yú ndúúcu yā. Ní Cristo miiⁿ ntúūⁿ diín yā cumplir nducuén'ē chi ngaⁿ'a yā chi cuuvi diín yā.

Pablo ca'a yā saludos 'iín'yāⁿ ní nen'é yā chi Ndyuūs ca'a yā cosas n'dai yen'é yā

²⁵ Ndís'tiī hermanos yen'e yú ngaⁿ'angua'a ndís'tiī cáávā nús'uu.

²⁶ Caaⁿ'mán nī nducyaaca hermanos yen'e yú: N'dai ndís'tiī. Ní ituu'ví nī cheendi yā taachi diín nī saludar hermanos yen'e yú tan'dúúcā costumbre yen'e yú ti yen'e yú Ndyuūs.

27 'Úú ndúúcū poder yeⁿ'e Señor ngaⁿ'á ngī chi 'cueéⁿ nī carta 'cūū nanááⁿ nducyaaca hermanos yeⁿ'e yú.

28 Neⁿ'é chi Señor Jesucristo yeⁿ'ē yú téē yā ndís'tiī nducueⁿ'e cosas chí n'daacā taavi ca yeⁿ'é yā. 'Tíicā cuuvi.

**Nduudu n'dai ye^{n'}e Ndyuūs ye^{n'}e cuicateco
ye^{n'}e Tepeuxila
New Testament in Cuicatec, Tepeuxila
(MX:cux:Cuicatec, Tepeuxila)**

copyright © 1974 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Cuicatec, Tepeuxila

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Cuicateco, Tepeuxila [cux], Mexico

Copyright Information

© 1974, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Cuicatec, Tepeuxila

© 1974, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

28b090dc-326e-56c7-994e-5d3354d1d54f